



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25213
1 February 1993
RUSSIAN
ORIGIANL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
БОЛГАРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 ФЕВРАЛЯ 1993 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В дополнение к моему письму от 28 января на имя Председателя Совета Безопасности (S/25182) и со ссылкой на заявление Председателя Совета Безопасности для средств массовой информации от 28 января (S/25190) имею честь настоящим препроводить текст заявления правительства Республики Болгарии, сделанного 1 февраля 1993 года, которое касается недавних грубых нарушений судами, плавающими по Дунаю под флагом Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), санкций, введенных в соответствии с резолюциями 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Иордан ЛОЗАНОВ
Временный Поверенный в делах

Приложение

Заявление правительства Республики Болгарии от 1 февраля 1993 года

Правительство Республики Болгарии выражает глубокую озабоченность по поводу недавних грубых нарушений судами, плавающими по Дунаю под флагом Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), санкций, введенных в соответствии с резолюциями 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Эти действия представляют собой серьезную угрозу международному сообществу, миру и безопасности в регионе.

Сознавая свою ответственность и зная свои обязанности в связи с выполнением резолюции 787, Болгария приняла соразмерные конкретным обстоятельствам меры для остановки судов, плывущих по Дунаю, досмотра и проверки грузов на их борту. Осуществляя эти меры, болгарское правительство руководствовалось принципом главенства положений резолюции 787 Совета Безопасности ООН над установленным международным режимом судоходства по Дунаю, несмотря на негативные последствия этих мер в том, что касается долгосрочных интересов прибрежных государств.

С того момента, когда первый из нескольких буксирных судов, участвующих в незаконной перевозке нефтепродуктов, вошел в болгаро-румынский сектор, болгарские пограничные и другие компетентные власти предпринимали многочисленные, однако безуспешные попытки установить с ним радиосвязь, с тем чтобы остановить это судно, проверить его судовые документы, провести досмотр груза и проверить пункт назначения. Аналогичные меры предпринимались и в отношении следующих за буксиром судов.

В связи с этим инцидентом по инициативе Болгарии было созвано чрезвычайное заседание Комитета по санкциям Совета Безопасности. Об этом была уведомлена миссия по наблюдению ЕС на границе Болгарии с бывшей Югославией, а также миссия по содействию осуществлению санкций ЕС/СВСЕ. В то же время Болгария заявила властям Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) о своей глубокой озабоченности в связи с провокационными действиями сербских судов.

С учетом существующего положения и конкретных сложившихся обстоятельств болгарское правительство считает, что все возможные мирные средства одностороннего обеспечения выполнения резолюции 787 исчерпаны.

В то же время болгарское правительство полностью осознает тот факт, что применение силы (о чем явно не говорится в резолюции 787), могло бы привести к непредсказуемым последствиям в регионе, включая распространение вооруженного конфликта.

Существует и другой, не менее важный аспект, связанный с возможным применением силы, – реальная возможность человеческих жертв и риск экологической катастрофы в регионе Дуная и Черного моря, что привело бы к необходимости аварийной остановки атомной электростанции "Козлодуй".

/...

Учитывая специфический режим судоходства по Дунаю и международно-правовой статус общего болгарско-румынского сектора, Болгария предложила совместно с Румынией предпринять совместные действия по инспектированию судов. По существу, резолюция 787, требующая мер со стороны береговых стран на территориях, находящихся под их юрисдикцией, может эффективно осуществляться в общем болгаро-румынском секторе только на основе соответствующим образом скоординированных совместных действий обеих стран.

Кроме того, случаи серьезных нарушений режима санкций, введенного резолюцией 787, служат безусловным доказательством того, что международное сообщество в первоочередном порядке должно рассмотреть проблему, касающуюся ответственности тех, кто непосредственно нарушает санкции. Необходимо со всей ясностью делимитировать и классифицировать степень ответственности государств, на территории которых производится загрузка караванов судов, государств, через территориальные воды которых они следуют, и государств, осуществляющих деятельность в общем секторе Дуная.

Исходя из того факта, что ни в одном болгарском порту на этой реке не имеется сооружений для загрузки и разгрузки жидкого топлива, а также учитывая сообщения о том, что нарушения имеют место вне болгаро-румынского сектора, правительство Болгарской Республики предлагает развернуть в нижнем течении Дуная одну или несколько постоянных миссий международных наблюдателей. В круг ведения этих миссий могли бы входить функции по предупреждению о нарушениях и их предотвращению, по выявлению имеющихся нарушений и их регистрации и т.п.

Болгарское правительство вновь хотело бы заявить о своей готовности неукоснительно соблюдать санкции в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и сотрудничать с международным сообществом в том, что касается решительного осуществления резолюции 787 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.
